



# MERENKULKUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI

2. 4. 1976

Helsinki

No 8/76

## ALUKSET, JOILLA VÄLIKANNEN LUUKKUJEN KANNET EIVÄT OLE PAIKOILLAAN

On ilmennyt tapauksia, joissa alukset, joilla on välikansi, pyrkivät esiintymään pienemmällä vetoisuksilla, vaikka välikannen luukut eivät ole paikoillaan. Suomen lainsäädännön ja Suomessa käytössä olevan kansainvälisen aluksenmittauussäännöstön (Oslo 1947 ja 1965) mukaan pienempi vetoisuus on voimassa vain, jos välikantta voidaan pitää mittakantena, ts.

"kun se pituussuunnassa jatkuu ainakin soppilaipiosta toiseen ja poikittaissuunnassa sivusta sivuun, muodostaa olellisen ja pysisvän osan aluksen rakenteesta ja kaikissa sen varsinaisissa luukuissa on asianmukaiset peiteluukut."

Tämän johdosta ilmoitetaan varustamoille, että alusten känessä Suomen satamassa pieni vetoisuus, johon välikansitilat on jätetty lukeutta hyväksytään vain, jos aluksen välikannen luukut ovat paikoillaan. Mikäli aluksella ei ole muuta kuin pienempää vetoisuutta osoittava mittakirja eivätkä välikannen luukut ole paikoillaan, tullaan alus mittaamaan tarpeellisessa määrin uudelleen.

Tullikamareita kehotetaan, alusten esittäessä merenkulku-maksujen perimisestä pienten vetoisuksien perusteella, hankkimaan varmistuksen satamakatsontamieheltä, että välikannen luukut ovat paikoillaan. Jolleivät luukut ole paikoillaan, peritään maksut suuremman vetoisuuden mukaan tai ellei sellaista ole mittakirjassa, tarpeellisessa määrin uudelleenmittauksen perusteella.

Merenkuluntarkastajia ja satamakatsontamiehiä kehotetaan tehostamaan valvontaansa siten, että jokaisesta pienempää vetoisuutta käyttävästä aluksesta tarkastetaan välikannen luukkujen paikallaanolo. Mikäli luukut eivät ole paikoillaan, on asiasta tehtävä välittömästi ilmoitus tullikamarille sekä talvikautena jäänmurtaja johdolle merenkulkuhallituksen liikennetoimistoon. Jos aluksella ei ole muuta kuin edellä mainittua pienä vетоisuutta osoitava mittakirja eivätkä välikannen luukut ole paikoillaan, alus on tarpeellisessa määrin mitattava uudelleen.

Lisäksi ilmoitetaan varustamoille talviliikenteen osalta, että jos kaksivetoisuusalus, jonka välikannen luukut eivät ole paikoillaan, on onnistunut pienempää vетоisuutta vastaan korkeamman jääloukan turvin pääsemään Suomen satamaan, ja suurempaa vетоisuutta vastaava jäälouokka ei täytä sillä hetkellä mainittua satamaa koskevia talviliikennerajoituksia, alusta ei päästetä satamasta ennen kuin soveliaat liikennerajoitukset ovat astuneet voimaan tai talviliikennekausi päättyy huhtikuun 30 päivänä.

Lisäksi huomautetaan aluksenmittausasetuksen säädöksistä, jotka velvoittavat panemaan syytteeseen asetuksen rikkojat eli väärin perustein annetun mittakirjan esittäjät. Rangaistus mittakirjan väärinkäytöstä on sakko. Ulkomaalaisten alusten osalta tehdään lisäksi ilmoitus aluksen kotimaan merenkulkuviranomaisille.

Pääjohtaja Helge Jääsalo

Merenkulkuosaston pääliikkö  
merenkulkuneuvos

Oso Siivonen

SHIPS IN WHICH THE T'WEEN DECK HATCHWAY  
COVERS ARE NOT ON THEIR PLACES

There have been cases when ships with t'ween decks have tried to profit from their smaller tonnage, although their t'ween deck hatchway covers have not been on their places. According to Finnish legislation and international rules on tonnage measurement of ships in force in Finland for the time being (Oslo 1947 end 1965), the smaller tonnage is applicable only when the t'ween deck may be regarded as a complete deck, i. e.:

"if it is continuous in a fore and aft direction at least between peak bulkheads, is continuous athwartships and is fitted as an integral and permanent part of the vessel's structure, with proper covers fitted to all main hatchways."

Therefore shipowners, are reminded that when ships are calling Finnish ports, the smaller tonnage, which does not include the t'ween deck space, is applicable only when the t'ween deck hatchway covers are on their places. If the ship carries a tonnage certificate indicating the smaller tonnage only and the t'ween deck hatchway covers are not on their places, the ship shall be remeasured to the extent considered necessary.

The custom houses shall, when ships required dues to be based on the smaller tonnage, be convinced by the harbour inspectorate that the t'ween deck hatchway covers are on their places. If they are not on their places, the dues shall be based on the greater tonnage, or if figures indica-

ting the grater tonnage are not available, the dues shall be based on the result of the remeasurement necessary.

Maritime inspectors and harbour inspectorate are requested to intensify their supervision so as to observe on each ship presenting smaller tonnage, whether or not the t'ween deck hatchway covers are on their places. If the covers are not on their places, such a case shall immediately be brought to the attention of the cunstom house and, during the winter season, to the attention of the icebreaker directorate of the Board of Navigation. If the ship carries a tonnage certificate indicating the smaller tonnage only and the t'ween deck hatchway covers are not on their places, the ship shall, be remeasured to the extent considered necessary.

In addition, as far as winter traffic is concerned, shipowners are reminded that in case a dual tonnage ship, without t'ween deck hatchway covers on their places, has succeeded to call a Finnish port by referring to such higher ice class as corresponds to the smaller tonnage, while the ice class corresponding to the greater tonnage does not fulfill the winter traffic restrictions in force at that time in that port, the ship shall not leave the port until winter traffic restrictions, suitable to the condition of the ship , have entered into force the winter traffic season has run out on the 30th of April.

In addition, attention is drawn to the provisions of the Finnish national decree on tonnage measurement, according to which provisions legal action is to be taken against persons violating the said decree, i. e. persons presenting a tonnage certificate on wrong grounds. The penalty for such action will be a fine. Concerning foreign ships, the case will additionally be brought to the attention of the authorities of the ship's flag state.

Director general Helge Jääsalo

Chief os Maritime Division  
Maritime Councillor Oso Siivonen

KD 1185/76/301



# SJÖFARTSSTYRESENS INFORMATIONSBALAD

2. 4. 1976

Helsingfors

Nr 8/76

## FARTYG, VARS MELLANDÄCKSLUCKOR EJ ÄR PÅ SIN PLATS

Det har förekommit, att fartyg med mellandäck uppträder som om den mindre dräktigheten vore gällande, fastän mellandäckslackorna ej funnits på plats. Enligt finsk lagstiftning och i Finland gällande internationella skeppsmätningsregler (Oslo 1947 och 1965) är den mindre dräktigheten gällande endast då mellandäcket kan betraktas som däck, dvs :

"när det långskepps sträcker sig åtminstone från pikskott till pikskott och tvärskepps från sida till sida, utgör en betydande och bestående del av fartygskonstruktionen och alla egentliga luckor är försedda med behöriga täckluckor."

Av denna anledning meddelas rederierna, att då fartyg anlöper finsk hamn, godkännes den lägre dräktigheten, som utesluter mellandäcksrummen endast då mellandäckslackorna är på plats. Om fartyget endast har mätbrev för den mindre dräktigheten och sagda luckor ej finns på plats, kommer fartyget att mätas om i erforderlig utsträckning.

Tullkamrarna uppmanas, då fartyg för erläggande av sjöfarts- umgälder presenterar den mindre dräktigheten, av hamnuppsyningsmannen in hämta försäkran, att mellandäckslackorna är på plats. Om luckorna ej är på plats, indrivs umgäldera enligt den större dräktigheten eller, ifall denna ej uppgivits på mätbrevet, på basen av ommätning i erforderlig utsträckning.

Sjöfartsinspektörerna och hamnuppsyningsmännen uppmanas skärpa övervakningen så, att varje fartyg, som presenterar den mindre dräk-

tigheten, blir synat med avseende på melländäckslackorna. Om luckorna ej finns på plats, skall besked därom omedelbart lämnas tullkammaren och under vinterperioden isbrytarledningen på sjöfartsstyrelsens trafikbyrå. Om fartyget endast har enbart nämnda mindre dräktighet utvisande mätbrev och melländäckslackorna ej är på plats, skall fartyget mätas om i erforderlig utsträckning.

Ytterligare meddelas rederierna beträffande vintertrafik, att om fartyg med två dräktigheter och med melländäckslackorna ej på plats, har lyckats taga sig in i finsk hamn åberopande mot den lägre dräktigheten svarande högre isklass, medan mot den högre dräktigheten svarande isklass ej faller inom för hamnen vid tillfället gällande vintertrafikbegränsningar, skall fartyget hindras att lämna hamnen intill dess att lämpliga trafikbegränsningar har inträtt eller perioden för vintertrafiken den 30 april löpt ut.

Ytterligare erinras om vad som i skeppsmätningsförordningen är stadgat beträffande åtal mot dem, som bryter mot förordningen, dvs. mot dem, som presenterar mätbrev på oriktiga grunder. Missbruk av mätbrev bestraffas med böter. För utländska fartygs vidkommande utgår därtill anmälan till sjöfartsmyndigheterna i fartygets hemland.

Generaldirektör Helge Jääsalo

Chefen för sjöfartsavdelningen  
sjöfartsrådet Oso Siivonen

Helsinki 1976. Valtion painatuskeskus